

جزوه اطلاعاتی برای متقاضیان حفاظت  
بین المللی واقع در فرودگاه واسلاو  
هاول در پراگ



آیا می خواهید برای محافظت  
بین المللی در جمهوری چک  
درخواست دهید؟

اگر در کشور خود مورد آزار و شکنجه قرار می گیرید،  
می توانید پس از ورود به جمهوری چک برای حفاظت بین  
المللی درخواست دهید که می تواند به صورت پناهندگی یا  
حفاظت تکمیلی اعطا شود.



## آیا به کمک حقوقی نیاز دارید؟

ما قویاً توصیه می کنیم که در اسرع وقت به دنبال  
کمک حقوقی باشید! ما همچنین توصیه می کنیم  
که وکیل شما در مصاحبه شرکت کند، زیرا این  
بخش واقعاً مهمی از کل فرآیند است.

در طول کل پروسه اعطای حفاظت بین المللی، شما حق داشتن نماینده  
قانونی را دارید، اما این اجباری نیست. اگر توانایی مالی برای اختیار وکیل  
را ندارید، همیشه حق دریافت مشاوره حقوقی رایگان را از طریق سازمان  
های غیرانتفاعی ارائه دهنده خدمات حقوقی به پناهجویان خواهید داشت.



## با ما تماس بگیری:

مشاوره حقوقی و نمایندگی رایگان در فرودگاه پراگ توسط انجمن ادغام و  
مهاجرت (SIMI) ارائه می شود. SIMI یک سازمان غیردولتی است که  
مشاوره حقوقی، اجتماعی و روانی رایگان را به خارجیان در جمهوری چک  
از جمله افرادی که برای حفاظت بین المللی در جمهوری چک درخواست  
داده باشند، ارائه می دهد. در صورت نیاز به کمک، می توانید از طریق  
ایمیل ([poradna@migrace.com](mailto:poradna@migrace.com)) یا با تلفن (۲۲۴ ۲۲۴ ۳۷۹) با (+۴۲۰) SIMI تماس بگیرید.



SDRUŽENÍ ASSOCIATION  
PRO INTEGRACI FOR INTEGRATION  
A MIGRACI AND MIGRATION



این بروشور در پروژه ای با پشتیبانی کمیساریای عالی سازمان ملل متحد برای  
پناهندگان آماده شده است



## مهم

در تمام مراحل، شما حق دارید یک وکیل همراه داشته باشید که می تواند از  
اولین مصاحبه با شما باشد. اگر علاقه مند به داشتن وکیل هستید، درخواست  
دهید.

در ابتدای مصاحبه حق دارید برای ضبط صوتی مصاحبه درخواست  
دهید. مسئول وزارتخانه موظف به تهیه آن است.

شما حق دارید یک مترجم به زبانی که با آن ارتباط برقرار می کنید داشته  
باشید. تماس با مترجم همچنین می تواند از راه دور با استفاده از تماس  
ویدیویی برقرار شود.

اگر احساس می کنید که با مترجم کنار نمی آید، یا مترجم صحبت های  
شما را به درستی ترجمه نمی کند، نظرات خود را منتقل می کند یا شما را  
ترسانده یا زیر سوال برده، نترسید که این موضوع را سریعاً به مقامات  
وزارت اعلام کنید. اگر وضعیت تکرار شد، بر توقف مصاحبه و تکرار آن  
با مترجم دیگری اصرار کنید.

اگر چیزی را نمی فهمید، از پرسیدن نترسید. از دیگران بخواهید تا هر چیز  
مبهمی را توضیح دهند یا موارد را تکرار کنند.

در طول مصاحبه اجازه ندهید برای اظهاراتی که درست نیستند یا با واقعیت  
وضعیت شما مطابقت ندارند، تحت فشار قرار بگیرید.

هیچ چیزی را که متوجه نمی شوید امضا نکنید، به ویژه پروتکل مصاحبه  
را همیشه قبل از امضا از مترجم بخواهید که دوباره برای شما ترجمه کند،  
این حق شماست. اگر با چیزی که در پروتکل نوشته شده موافق نیستید،  
بسیار مهم است که فوراً به افسری که مصاحبه را انجام می دهد بگویید و  
درخواست تغییر دهید.

پس از امضا کردن، حق دارید از هر صفحه از پروتکل مصاحبه را با تلفن  
همراه خود عکس برداری کنید.

در طول پروسه، امکان دارید پرونده تان را ببینید و شواهد و مدارک دیگری  
را به آن اضافه کنید و درخواست مصاحبه دیگری کنید.

این امکان را دارید که به منظور تشخیص نشانه های آزار و شکنجه و یا  
صدمات جدی، درخواست انجام آزمایش پزشکی کنید و سپس گزارش آن  
را به پرونده اضافه کنید.

لزومی ندارد از ارائه اطلاعات کامل و واقعی در مورد وضعیت خود  
بترسید، مقامات کشور مبدأ شما هرگز اطلاعی در باره اینکه شما برای  
حمایت بین المللی در جمهوری چک درخواست داده اید، بدست نخواهند  
آورد.

# پناهندگی

پناهندگی به کسی اعطا می‌شود که اثبات کند که در کشور مبدأ خود به دلیل اعمال حقوق و آزادی‌های سیاسی تحت تعقیب قرار گرفته است یا کسی که ترس موجهی از آزار و اذیت به دلیل نژاد، جنسیت، دین، ملیت، تعلق به یک گروه اجتماعی خاص یا نگرش‌های سیاسی خاص در کشوری که تابعیت آن را دارا است یا در صورت عدم داشتن تابعیت هیچ کشوری، در کشور محل سکونت سابق خود دارد.

یکی از دلایل اعطای پناهندگی، پیوستن به اعضای خانواده است (مثلاً همسر، شریک زندگی یا فرزند) که به آن‌ها در جمهوری چک پناهندگی داده شده است.

پناهندگی می‌تواند براساس دلایل بشردوستانه نیز اعطا شود. حق پناهندگی بشردوستانه وجود ندارد و صرفاً بر عهده وزارت کشور است که آیا آن را



## حفاظت تکمیلی

حفاظت تکمیلی در صورتی اعطا می‌شود که دلایل پناهندگی مورد قبول قرار نگیرد و متقاضی اثبات کند که اگر به وطن خود بازگردد، در خطر اعدام، شکنجه یا برخورد غیرانسانی یا تحقیرکننده یا مجازات دیگری خواهد بود، یا در صورت بازگشت به وطن به دلیل خشونت‌های خودسرانه در درگیری‌های مسلحانه بین‌المللی و یا داخلی، جان و یا کرامت انسانی او در معرض تهدید جدی قرار می‌گیرد.

همچنین می‌تواند برای پیوستن به عضو خانواده که به او در جمهوری چک حفاظت تکمیلی اعطا شده باشد، درخواست دهد.

حفاظت تکمیلی به‌برای مدتی معین، حداقل برای یک سال اعطا می‌شود، و پس از این مدت همواره بررسی می‌شود که آیا دلایل آن همچنان باقی است و آیا ضرورت دارد که آن را تمدید کنند.

وضعیت نامناسب اقتصادی یا بیکاری دلیلی برای اعطای حمایت بین‌المللی در جمهوری چک نیست!

## روند رسیدگی به اعطای حمایت بین‌المللی

رویه اعطای حفاظت بین‌المللی از زمانی شروع می‌شود که درخواست خود را به پلیس یا مقامات وزارت کشور ارائه دهید. شما می‌توانید این کار را فوراً پس از ورود به جمهوری چک انجام دهید، به این شکل که در فرودگاه به پلیس یا کارکنان بخش پذیرش اعلام کنید که می‌خواهید در جمهوری چک درخواست حفاظت بین‌المللی دهید. به عنوان مثال، شما می‌توانید به وضوح اعلام کنید که می‌خواهید در جمهوری چک درخواست پناهندگی کنید و در کشور مبدأ خود در وضعیت خطر یا تعقیب قرار دارید.

هشدار: اگر شما توقیف شده و در یک مرکز نگهداری یا بازداشتگاه اتباع خارجی به سر می‌برید، فقط تا ۷ روز از زمانی که توسط پلیس در مورد امکان درخواست دادن برای دریافت حفاظت بین‌المللی در جمهوری چک مطلع شدید و مطلع شدن از عواقب پایان این مهلت، می‌توانید درخواست حفاظت بین‌المللی دهید. شما باید اطلاعات را به زبانی که می‌فهمید دریافت کنید! هرگز چیزی را که متوجه نمی‌شوید امضا نکنید.

در بخش پذیرش، هویت شما تایید و بررسی خواهد شد، یک معاینه پزشکی انجام می‌شود و دو مصاحبه با شما صورت می‌گیرد. مصاحبه اول مربوط به کسب اطلاعات عمومی برای درخواست شما است. مصاحبه دوم یکی از مهمترین بخش‌های پروسه است و در آن لازم است تمام دلایلی که منجر به ترک وطن از سوی شما شده توضیح دهید. در طول این مصاحبه، جزئیات بیشتری در مورد وضعیت شما پرسیده می‌شوند. اطلاعاتی که از افراد دیگر شنیده‌اید و بر اساس تجربیات شخصی شما نیستند، ارائه ندهید. اگر مدارک یا شواهدی دارید که واقعیت‌هایی که ادعا می‌کنید را تأیید می‌کنند، آنها را در اختیار مقامات وزارت قرار دهید. همیشه در پایان مصاحبه یک پروتکل نوشتاری تهیه می‌شود که شما باید آن را امضا کنید.

## آیا در چهارچوب فرآیند حفاظت بین‌المللی اجازه ورود به خاک جمهوری چک به شما داده نشد و آیا در یک مرکز پذیرش نگهداری می‌شوید؟

وزارت امور داخلی می‌تواند ظرف ۵ روز کاری از زمان ارائه درخواست شما برای حفاظت بین‌المللی به عنوان مثال به دلیل اسناد تقلبی و غیره، درخواست ورود شما را رد کند. شما می‌توانید علیه حکم منع ورود ظرف ۱۵ روز از تاریخ ابلاغ تصمیم (هر چه زودتر بهتر) شکایت کنید. پس از گذشت ۱۵ روز از زمان لازم الاجرا شدن تصمیم مبنی بر عدم اجازه ورود می‌توانید درخواست ورود به کشور را دوباره ارائه دهید. در این مورد همیشه توصیه می‌شود با وکیل مشورت کنید! حداکثر مدت اقامت

در مرکز پذیرش در فرودگاه ۱۸۰ روز است.

اگر تصمیمی در مورد درخواست حفاظت بین‌المللی شما ظرف ۴ هفته به نتیجه نرسید، باید به شما امکان ورود به کشور اعطا شود. اگر فرآیند اعطای حفاظت بین‌المللی بیش از ۴ هفته طول بکشد، می‌توانید از وزارت داخله بخواهید به شما اجازه اقامت در آدرس شخصی به هزینه خودتان یا انتقال به مراکز اقامتی را بدهد تا بتوانید در آنجا منتظر تصمیم وزارت بمانید. در اوقات معینی می‌توانید مرکز اقامتی را ترک کنید، اما حتی در اینجا قوانینی وجود دارند که باید به آنها پایبند باشید. وزارت داخله باید ظرف مدت ۶ ماه در مورد درخواست حفاظت بین‌المللی شما تصمیم‌گیری کند.

## آیا حکم اخراج اداری در فرودگاه پراگ برای شما صادر شده است؟

شما می‌توانید ظرف ۱۰ روز علیه این تصمیم اعتراض کنید. اگر درخواست تجدیدنظر شما رد شد، شما همچنین فرصت دارید ظرف ۱۰ روز به دادگاه شکایت کنید. در مورد این وضعیت از وکیل کمک بگیرید!

## آیا درخواست شما برای حفاظت بین‌المللی رد شد؟

اگر هنوز در بازداشت یا در مرکز پذیرش فرودگاه هستید، حق دارید ظرف ۱۵ روز پس از دریافت حکم، در دادگاه منطقه ای شکایت کنید. اگر به شما اجازه ورود داده شده باشد، مهلت طرح دعوی علیه حکم ۱ ماه است. روند دادرسی همیشه اثر تعلیقی ندارد. در عمل، تعلیق به این معنی است که تا زمانی که دادگاه تصمیم نگیرد، مجبور نیستید کشور را ترک کنید. در برخی موارد، شما نیاز به درخواست تعلیق حکم دارید، اما باید همزمان با طرح دعوی قضایی انجام شود.

اگر دادگاه شکایت شما را بپذیرد، تصمیم منع ورود را لغو کرده و پرونده را برای رسیدگی مجدد ارجاع خواهد داد. با این حال این به طور خودکار بدان معنا نیست که حفاظت بین‌المللی به شما اعطا شده است. این فقط به این معنی است که وزارتخانه مجدداً درخواست شما را بررسی می‌کند و لازم است که مجدداً فعالانه در پروسه دادرسی شرکت کنید.

اگر دادگاه شکایت شما را رد کند، شما از زمان دریافت تصمیم دادگاه ۲ هفته مهلت دارید تا شکایتی را به دادگاه عالی اداری در برنو ارسال کنید. برای این پروسه باید یک وکیل شما را نمایندگی کند. اگر فرجام خواهی شما رد شود، شما باید جمهوری چک را ترک کنید. اگر در زمان ثبت شکایت همچنان در توقیف یا در مرکز پذیرش در فرودگاه هستید، این فرجام خواهی اثر تعلیقی نخواهد داشت. اگر مجدداً درخواست پناهندگی ارایه کرده بمانید (یعنی درخواست سوم) درخواست تجدیدنظر قابل پذیرش نیست.